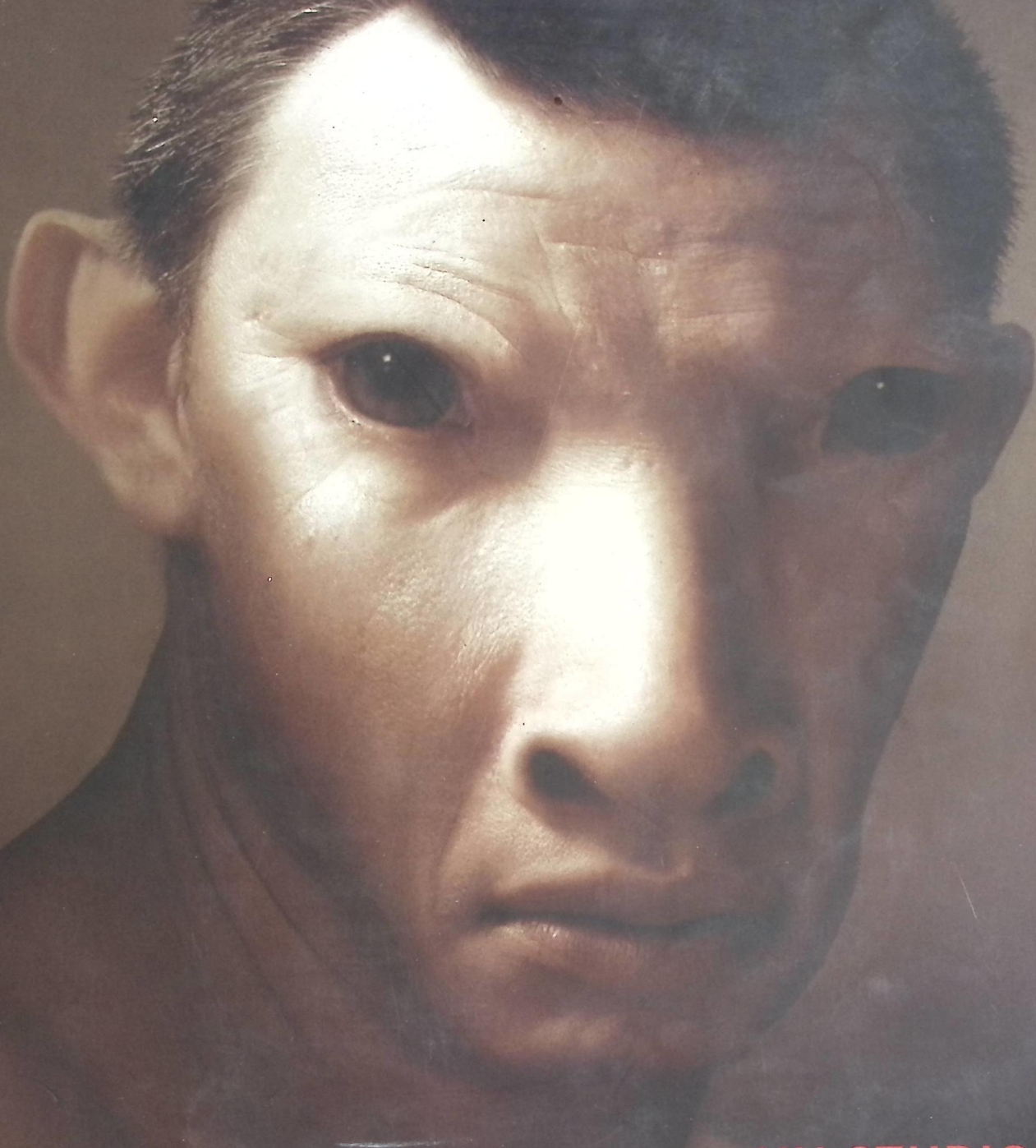


l'architecture d'aujourd'hui



2.720.046.EX5

UN-STUDIO

BEN VAN BERKEL & CAROLINE BOS

321

Mars 1999

jean michel place

ACTUALITÉS

LIVRES	2
EXPOSITIONS	16
DISPARITIONS	18
TRANSPORTS	22
DESTIN DES VILLES	38

UN-STUDIO / BEN VAN BERKEL & CAROLINE BOS



Éditorial	43
UN-Studio : Les outils de projection, par Axel Sowa	44
"Deep planning". Le nouveau rôle de l'architecte. Van Berkel & Bos	52
Extraits du glossaire d'UN-Studio	54
Projets antérieurs	56
Plan d'aménagement pour la gare centrale d'Arnhem, Pays-Bas	58
Concours pour une salle de concert à Graz, Autriche	64
Équipements NMR pour l'Université d'Utrecht	70
Restructuration du centre-ville de Nieuwegein, Pays-Bas	76
Maison Möbius, 't Gooi, Pays-Bas	78
Concours pour l'Exposition nationale suisse, Yverdon-les-Bains, Suisse	86
Concours pour le nouvel Institut de la faculté d'architecture de Venise	92
MOVE - Le manifeste d'UN-Studio	98
UN-Studio, Network et collaborateurs externes	100

LES SERRES

Serres et jardins d'hiver, par Murielle Hladik	102
Institut de recherche en agronomie à Wageningen, Pays-Bas, Behnisch & Behnisch	107

L'ARCHITECTURE DE L'ÉCOLE D'ULM

La "Hochschule für Gestaltung", Ulm, 1955, Max Bill, architecte, par Hans Frei	110
--	-----

TECHNIQUES

ENQUÊTE	116
PRESCRIPTIONS	124
PRODUITS	131
KIOSQUE	135

Rédaction

Directeur de la Rédaction : Marc Emery
e-mail : emery@jmlplace.com
Rédacteurs :
Jean-Pierre Cousin, techniques (18 69)
e-mail : cousin@jmlplace.com
Axel Sowa (18 71)
e-mail : sowa@jmlplace.com

Ont collaboré à ce numéro : Ronald Corlette Theuil, Sophie Dumas, Françoise Harmel, Murielle Hladik, Anne Lambrichs, Joachim Lepastier, Georges Sebbag, Corinne Tiry
Secrétaire de rédaction : Anne Lambrichs (18 66)
e-mail : lambrichs@jmlplace.com
Direction artistique : Bulnes & Robaglia
Rédaction graphique : Dominique Chaslin-Driss (18 67)
e-mail : chaslin@jmlplace.com
Textes anglais : Ronald Corlette Theuil, UN-Studio, Ben van Berkel & Caroline Bos

Diffusion

Responsable : Christine Van Crasbeck (18 61)
e-mail : cvc@jmlplace.com

Publicité

Directeur de publicité: Thierry Deverrière
tél.: 33 (0)1 53 10 13 24
Emmanuel Magdelain
tél.: 33 (0)1 53 10 13 22
Chef de publicité : Emmanuelle Petit
tél.: 33 (0)1 53 10 13 26
Standard : tél.: 33 (0)1 53 10 13 20
fax : 33 (0)1 53 10 13 21

Bureau Espagne, Madrid : Éric Marotel, GDM international
tél.: 00 34 91 536 55 00, fax : 00 34 91 536 55 55
Publicité Italie : Fiorucci International, Milan
tél.: (39) 02 58 31 02 19, fax : (39) 02 58 31 57 10
e-mail : fiorint@tin.it

Erratum : Dans le n° AA 320 de janvier 1999 nous avons omis de mentionner les photographes suivants : Ruedi Wätti pour le dossier *Morger & Degelo*, p. 48 et Tohru Wakii pour le dossier *FOB*, p. 104. Nous présentons nos excuses pour cet oubli malencontreux. **La rédaction**

REVUE PUBLIÉE AVEC LE CONCOURS DU CENTRE NATIONAL DU LIVRE
© L'Architecture d'aujourd'hui, 1998
Impression : SIPE, Baume-les-Dames
Photogravure : Edilog, Paris
N° de commission paritaire 51777. N° ISSN 0003-8695
Société éditrice : Éditions Jean-Michel Place
SarL au capital de 150 000 F
Siège social : 12 rue Pierre et Marie Curie, 75005 Paris
RCS Paris 301 029 195



Diffusion
16 914. ex.

ISBN 2-85893-480-0
EAN 9782858934805

Agents généraux pour la diffusion

liste non exhaustive

Algérie : S.A.D./Société d'Abonnements et de Distribution, 13 rue du-Bois de Boulogne, 16000 Alger. **Allemagne** : Bücherbogen, Stadtbahnboegen 593, 10623 Berlin. Frankfurter Bücherstube, Lindenstr. 30, 60325 Frankfurt. Buchhandlung Graff, Postfach 22 43, 38012 Braunschweig. K. Krämer, Rotebühlstr.40, 70024 Stuttgart. Lange & Springer, Otto Suhr Allee 26-28, 10585 Berlin. Sauter & Lackmann, Admittalstr. 71-72, 20459 Hamburg. Werner, Theaterstr. 44/II, 80333 München. **Argentine** : Tecnica, CP.67, Florida 683 Local 18, 1375 Buenos Aires. **Australie** : Architext Bookshop, 3 Manning St., Potts Point 2022 NSW. International Subscription, PO Box 709, Toowong, Qld 4066. Magazine Subs. Agency, 20 Booralie Road, Terrey Hills NSW 2084. Perimeter, 190 Bourke St., Melbourne, Vic. 3000. **Autriche** : J. Kienreich, Sackstr.6, 8010 Graz. Minerva Buchhandlung, Sachsenplatz 4-6, 1201 Wien. G.Prachner, Kärntnerstr.30, 1010 Wien. **Belgique** : Responsable pour l'éditeur : Soumillon Promotion, 9 av.Van Kalken, 1070 Bruxelles. **Bésil** : V. Belleza Gagliardi, C.P. 1429, 20001 Rio de Janeiro. Distr. Leonardo da Vinci, av. Ibiçua 204, Sao Paulo et rua Ubalдино do Amaral 80, Rio de Janeiro. RJ. Revistas Tecnicas Int, CP 61034, 05071 Sao Paulo SP, RJ. Carvalho, Esprit Nouveau Em Arq., Rua Albino Silva 222, 80520 210 Curitiba Parana. **Canada** : Express Mag, 4011 Bd Robert, Montréal, Q. H1Z 4H6, tél : 1-800-363-1310, fax : (514) 374-4742. **Colombie** : L.A. Pivin Alvarez, Apartado Aereo 8672, Bogota 01. Corée du sud : MGH CO, CPO Box 6136, 100 661 Séoul. **Danemark** : A. Busck, Kobmagergade 49, 1150 Copenhague. K. Victor Hansen, Bruunsgade 45, 8000 Aarhus. **Espagne** : Camara, Euskalduna 6, 48008 Bilbao. Colegio Oficial Arquitectos de Valencia y Murcia, Apart.2156, Valencia 4. Libros Mallorca, Aparado 142, 07001 Palma de Mallorca. Promotora de Prensa, Diputacion 410 F, 08013 Barcelona. Publicaciones de Arquitectura y Arte, General Rodrigo 1, 28003 Madrid. **Finlande** : Akateeminen Kirjakauppa, POB 23, 00371 Helsinki 37. Suomalainen Kirjakauppa, PO Box 2, 01641 Vantaa 64. **Grande-Bretagne** : Blackwells, Hythe Bridge St., Oxford OX12ET. Dawson & Son, Canon House, Folkestone, Kent CT19. DJ, 26 Evelyn Rd, Londres SW198NU. **Grèce** : Studio Bookshop, PO Box 72538, 16401 Argiroupoli, Athènes. **Hongrie** : Librotrade, PO Box 126, 1656 Budapest. IPS, PO Box 906-6, 1386 Budapest 62. **Iran** : Iran University Press, 85 Park Ave., Téhéran. Jafa Co Ltd, PO Box 19395, Téhéran 4165. **Israël** :

Teldan, PO Box 18094, 61180 Tel Aviv. **Italie** : Dedalo, Viale G. Rossini 20, 00198 Rome. Hoeppli, via Hoeppli 5, 20121 Milan. Intercontinental, Via Veracini 9, 20124 Milan. NIB, via Ernesto Codignola, 50018 Scandicci, Firenze. **Japon** : Arç Books, 1F 3RD Izumi Bldg, 2-4-13 Izumi, Higashi-ku, Nagoya 461. Kinokuniya Co. PO Box 55, Chitose Tokyo 156. Maruzen Co.Ltd., PO Box 5050, Tokyo 10031. Midori Book Store Co. PO Box 269, 53091 Osaka Central. Tokodo Shoten, PO Box 5060, Tokyo 100 00. **Liban** : M.M.O.P.L Georges Tabet, rue Nahr Ibrahim, Saïf, BP 11, 6400 Beyrouth. **Luxembourg** : Messageries Paul Kraus, 11 rue Ch. Plantin, 1020 Luxembourg. **Maroc** : Carrefour des Livres, Rue des Landes et Vignemale, Casablanca. Fairaire, 43 rue de Foucauld, Casablanca 01. Groupe Haciane, 18 rue Aguelmane Sidi Ali, Rabat-Agdal. Librairie des Colonnnes, 54 bd. Pasteur, Tanger. **Mexique** : American Bookstore, Madero 25, Colonia Centro, Mexico DF-06000. Revistas y Periodicos Internacionales, Av. Chapultepec # 384, Col. Roma, Mexico DF-06700. **Norvège** : Beyer, Strandgatan 4, 5013 Bergen. Olaf Norlis Bokhandel, Universitetsgt. 24, 0162 Oslo. Narvesen Info Center, Box 6125, Etterstad, 0602 Oslo 06. **Pays-Bas** : Bruil & Van de Staaij, Zuidelinde 64, 7941 GJ Meppel. Swets Subs. Service, 347 B Heerweg, 2160 SZ Iisse. **Pologne** : Press Import, Ul. Sliska 60-56, 00826 Varsovie. **Portugal** : Ferin Ltda., 70 rua Nova do Almada 74, 1200 Lisbonne 02. Leitura, rua da Ceuca 88, 4000 Porto. **Serbie** : Nolit Edition, Terazije N 13 VIII 11000 Belgrade. **Slovaquie** : Slovart Gtg, Krupinska 4, 852 99 Bratislava. **Suède** : Interpress, Drottningatan 36, Stockholm. Swedish Library Sce, PO Box 200, 221 82 Lund. Wennergren Williams AB, PO Box 1305, 171 25 Solna. **Suisse** : Dynapresse, 3840 av.Vibert, 1227 Carouge. Hans Huber, Länggasserstr. 76, 3000 Berne 9. Bureau d'abonnements Roger Maire, 2416 Les Brenets. Schweizer Baudokumentation, 4249 Blauen. **Rép. Tchèque** : Dovož Tisků Suweco Spol SRO, Na Zervach 24 18000 Prague 8. **Turquie** : Literatur Yayincilik Pazarlama, Cukuryurt Sokak 6-3, 80310 Mecidiyekoy Istanbul. **USA** : Express Mag, PO Box 2769, Plattsburgh, NY 12901-0239, tél : 1-800-363-1310, fax : (514) 374-4742.

L'Architecture d'aujourd'hui, ISSN number 0003-8695, is published every 2 months by Éditions Jean-Michel Place at 1320 Route 9, Champlain, NY 12919 for \$ 169 US per year. Second-class postage paid at Champlain, NY Postmaster. Send address changes to L'Architecture d'aujourd'hui, c/o Express Mag, PO Box 2769, Plattsburgh, NY 12901-0239.

S : Sageret : 138. Screen glass : 42. Segis : 4° de couv. Sopha industrie : 15.
Structures internationales : 136. T : Techniques & Architecture : 129.
U : Union Minière Vieille Montagne Zinc : 19.

Ce numéro comporte un encart AA Vente aux numéros entre les pages 138 et 139 : un encart AA Abonnements et Service lecteurs entre la page 140 et la 3° de couv. ; un encart 4 pages France Télécom entre les pages 12 et 13 ; une enveloppe des Éditions Wéka sur diffusion restreinte, collée sur la 3° de couv.

Index des annonceurs

AA 321, mars 1999

A : AA Les Introuvables : 29. AA Vente au numéro : 138-139. AA Références : 3° de couv. B : Batimat : 27. C : Club Promodul : 7. D : Duravit : 5. E : Éditeurs du Centre Pompidou : 14. F : Fels Werke : 3. G : Gantois : 135. GIE Tuile Terre Cuite : 24-25. H : Hewlett Packard : 11. I : Guzzini : 17. Interclima : 139. M : Messe Berlin : 137. P : Parpaings : 130. R : Rambert : 36-37. Reggiani : 2° de couv.

Bon de commande reliure

L'écrin-reliure de L'Architecture d'aujourd'hui est digne de votre bibliothèque. Il vous servira à classer, soigneusement protégés, six numéros. Titre frappé or au fer à balancier sur reliure rigide doublée façon cuir.

Nom (M, Mme, Mlle)

Adresse

Code Postal

Ville

Pays

Tél.

désire recevoir l'écrin-reliure et vous adresse ci-joint le règlement, soit 75 FF.

Pour l'étranger ajouter 35 FF de frais de port train/bateau, payé à l'ordre d'Architecture d'aujourd'hui par :

Chèque bancaire, postal

Cartes bancaires, Visa

Diners Club

Numéro

Expire fin

Signature obligatoire

Retournez ce bulletin complété, accompagné de votre paiement à L'Architecture d'aujourd'hui diffusion, 6 rue Lhomond, F 75005 Paris.

